

تمام سوالات حل کیجئے۔ سوال نمبر (1) ایک لازمی ہے۔

۱۔ مندرجہ ذیل سوالات کے مختصر جوابات لکھئے:

- (i) ابوالقاسم فردوسی کہاں پیدا ہوئے؟
(ii) سعدی شیرازی کا اصل نام کیا ہے؟
(iii) مرزا حبیب قانی نے کہاں وفات پائی؟
(iv) مثنوی ”زہرہ و منوچہ“ کس نے تحریر کی؟
(v) پروین اعتصامی کا دیوان کتنے اشعار پر مشتمل ہے؟
(vi) اخلاق الاشراف کتنے ابواب پر مشتمل ہے؟
(vii) ”چہار مقالہ“ کا مصنف کون ہے؟
(viii) علامہ اقبال کی فارسی شاعری کی پہلی فلسفیانہ کتاب کا کیا نام ہے؟
(ix) پروین اعتصامی کہاں پیدا ہوئیں؟
(x) ایران کے مشہور ترین رباعی گوشتاعر کا کیا نام ہے؟
(xi) میر محمد حجازی نے کتنے سال یورپ میں قیام کیا؟
(xii) کس نے عبیدزاکانی کو ”جہنمی ہجاگو“ لکھا ہے؟
(xiii) قانی نے گلستان سعدی کی پیروی میں کون سی کتاب تحریر کی؟
(xiv) ایران کے معروف شاعر سعدی کس شہر میں پیدا ہوئے؟
(xv) علامہ محمد اقبال کہاں پیدا ہوئے؟
(xvi) کتاب ”مجمع النوادر“ کس نام سے مشہور ہوئی؟
(xvii) قانی کا سال وفات کیا ہے؟
(xviii) مثنوی ”شاہنامہ“ کس نے تحریر کی؟
(xix) میر محمد حجازی کب پیدا ہوئے؟
(xx) ”کلمات طیبات“ کے مصنف کا کیا نام ہے؟

10, 10

۲۔ درج ذیل پیرا گراف میں سے کسی دو کا با محاورہ اردو ترجمہ کیجئے:

(الف) پادشاہی پسر بادشاہی داد و گفت این فرزند را تربیت کن چنان کہ یکی از فرزندان خویش را۔ گفت فرمان بردارم۔ سالی چند براو سعی کرد، بہ جایی رسید و پسران ادیب در فضل و بلاغت منتہی شدند، ملک دانشمند را مواخذت و معایت فرمود کہ وعدہ خلاف کردی و شرط وفا بہ جانیاوردی۔ گفت ای خداوند، تربیت یکسان است و طبایع مختلف۔

(ب) ہر کس باید کہ آنچہ اورا آجشم خود آید، آن بیند و آنچہ بگوش خوش آید، آنرا شنود و آنچہ مصاحلہ ابدان منوط باشد، از خبث و ایذا و بہتان و عشوہ و دشنام فاحش و گواہی بدروغ، آن بر زبان راند۔ اگر دیگری را بدان مضرتی باشد یا دیگری را خاند خراب شود، بدان التفات نباید کرد و خاطر از این معنی خوش باید داشت۔ ہرچہ ترا خوش آید، میکن و نیگوی۔

(ج) پادشاہ را ساکن دیدند۔ ہوا ہی ہری در سر عشق ہری در دل او۔ در اثنا سخن ہری را بہشت عدن مانند کردی، بلکہ بہشت ترجیح نہادی۔ و از بہار چین زیادت آوردی۔ دانشمند کہ سر آن دارد کہ این تابستان نیز آنجا باشد۔ پس سران لشکر و مہتران ملک بنزدیک استاد عبداللہ الرودی رقتند۔

20

۳۔ درج ذیل اجزاء میں سے کسی ایک کا ترجمہ اور تشریح لکھیے:

- (الف) یا شفیع المذنبین بار گناہ آورده ام
بر درت این بار بپشت دو تہ آورده ام
چشم رحمت بر کشا موی سفید من نگر
گرچہ از شرمندگی روی سیاہ آورده ام
آن نمی گویم کہ بودم ساہا در راہ تو
ہستم آن گمرہ کہ اکنون رو براہ آورده ام
عزوبی خویشی و درویشی و دلریشی و درد
این ہمہ بردوئی عشقت گواہ آورده ام
دیو رھزن در کین، نفس و ہوا اعدای دین
زین ہمہ با سایہ لطف پناہ آورده ام
- (ب) نقطہ نوری کہ نام او خودی است
زیر خاک ما شرار زندگی است
از محبت می شود پایندہ تر
زندہ تر، سو زندہ تر، تابندہ تر
از محبت اشتعال جوہر ش
ارتقای ممکنات مضمر ش
فطرت او آتش اندوزد ز عشق
عالم افروزی بیاموزد ز عشق
عشق را از تیغ و خنجر باک نیست
اصل عشق از آب و بادو خاک نیست

10

(الف) میر محمد حجازی (ب) سعدی شیرازی

10

(الف) امیر خسرو (ب) مولانا جامی

5, 5

(ب) مندرجہ ذیل کی تعریف کیجئے اور فارسی میں مثال دیجئے۔

(الف) تشبیہ (ب) استعارہ

10

۷۔ مندرجہ ذیل پیرا گراف کا فارسی میں ترجمہ کیجئے۔

سعدی شیرازی 606 ہجری میں پیدا ہوئے۔ وہ شاعر اور نثر نگار ہیں۔ انہیں امام غزل کہتے ہیں۔ مگر ان کی شہرت نثر نگاری میں ہے۔ گلستان اور بوستان ان کی دو مشہور کتابیں ہیں۔ انہوں نے بوستان 655 ہجری میں تحریر کی اور گلستان 656 ہجری میں تحریر کی۔